

Keywords: La traduzione audiovisiva nel terzo millennio libro pdf download, La traduzione audiovisiva nel terzo millennio scaricare gratis, La traduzione audiovisiva nel terzo millennio epub italiano, La traduzione audiovisiva nel terzo millennio torrent, La traduzione audiovisiva nel terzo millennio leggere online gratis PDF

La traduzione audiovisiva nel terzo millennio PDF

Mariacristina Petillo



Questo è solo un estratto dal libro di La traduzione audiovisiva nel terzo millennio. Il libro completo può essere scaricato dal link sottostante.



DOWNLOAD PDF

Autore: Mariacristina Petillo
ISBN-10: 9788856845730
Lingua: Italiano
Dimensione del file: 3474 KB

DESCRIZIONE

Il lavoro intende offrire un quadro il più possibile aggiornato sulle principali tecniche di traduzione audiovisiva, e relative applicazioni sul campo, con particolare interesse verso quelle nuove sottobranche che guardano con prepotenza al futuro e, in virtù dei loro intrecci con i più recenti sviluppi tecnologico-informatici, creano interessanti prospettive interdisciplinari: si pensi al voice-over, alla narrazione, al commento, alla traduzione audiovisiva per videolesi e audiolesi, alla sottotitolazione e didattica delle lingue, alla sopratitolazione, al fansubbing, alla localizzazione dei video games. Accanto a queste nuove modalità, non si possono ignorare forme più tradizionali di trasferimento linguistico, che costituiscono ancora oggi il canale prioritario attraverso cui avviene la fruizione dei prodotti audiovisivi. Per questo, ampio spazio è stato dedicato al doppiaggio, con particolare riferimento all'anomalia italiana, e alla sottotitolazione, ponendo l'accento sui processi di trasformazione linguistica e traduttiva che sottendono la realizzazione dei sottotitoli stessi. Il volume si completa, infine, con due casi di studio: il primo è dedicato alla complessità linguistico-culturale di doppiare in italiano il cosiddetto "cinema di Bollywood", mentre il secondo intende esplorare il difficile rapporto che intercorre tra dialetti, socioletti e traduzione audiovisiva nel processo di sottotitolazione di un'opera filmica italiana in lingua inglese.

COSA DICE GOOGLE DI QUESTO LIBRO?

Traduzione Audiovisiva e le sue modalit ... La traduzione audiovisiva nel terzo Millen... Scheda di lettura: Ranzato La traduzione audiovisiva.

Compra La traduzione audiovisiva. SPEDIZIONE GRATUITA su ordini idonei ... La traduzione audiovisiva nel terzo millennio Mariacristina Petillo.

La traduzione audiovisiva nel terzo millennio, libro di Mariacristina Petillo, edito da Franco Angeli. Il lavoro intende offrire un quadro il più possibile ...

LA TRADUZIONE AUDIOVISIVA NEL TERZO MILLENNIO

[Leggi di più ...](#)